Tehilim – Psalm 91

5. April 2020 – 11 Nisan 5780

תהלים
TEHILLIM
Psalm 91

Gemäß der Tradition komponierte unser Lehrer Mosche diesen Psalm, als er, nachdem er den Berg Sinai bestiegen hatte, vor G-tt erschien und die Tora aus Seinem Mund hörte.

Auf Hebräisch:

א יֹשֵׁב , בְּסֵתֶר עֶלְיוֹן ; בְּצֵל שַׁדַּי , יִתְלוֹנָן
ב אֹמַר —לַיהוָה , מַחְסִי וּמְצוּדָתִי ; אֱלֹהַי , אֶבְטַח -בּוֹ
ג כִּ֤י ה֣וּא יַ֭צִּילְךָ מִפַּ֥ח יָק֗וּשׁ מִדֶּ֥בֶר
הַוּֽוֹת׃
ד בְּאֶבְרָת֨וֹ ׀ יָ֣סֶךְ לָ֭ךְ וְתַֽחַת־כְּנָפָ֣יו תֶּחְסֶ֑ה
צִנָּ֖ה וְֽסֹחֵרָ֣ה אֲמִתּֽוֹ׃
ה לֹא־תִ֭ירָא מִפַּ֣חַד לָ֑יְלָה מֵ֝חֵ֗ץ יָע֥וּף יוֹמָֽם׃
ו מִ֭דֶּבֶר בָּאֹ֣פֶל יַהֲלֹ֑ךְ מִ֝קֶּ֗טֶב יָשׁ֥וּד
צָהֳרָֽיִם׃
ז יִפֹּ֤ל מִצִּדְּךָ֨ ׀ אֶ֗לֶף וּרְבָבָ֥ה מִימִינֶ֑ךָ
אֵ֝לֶ֗יךָ לֹ֣א יִגָּֽשׁ׃
ח רַ֭ק בְּעֵינֶ֣יךָ תַבִּ֑יט וְשִׁלֻּמַ֖ת רְשָׁעִ֣ים
תִּרְאֶֽה׃
ט כִּֽי־אַתָּ֣ה יְהוָ֣ה מַחְסִ֑י עֶ֝לְי֗וֹן שַׂ֣מְתָּ
מְעוֹנֶֽךָ׃
י לֹֽא־תְאֻנֶּ֣ה אֵלֶ֣יךָ רָעָ֑ה וְ֝נֶ֗גַע לֹא־יִקְרַ֥ב
בְּאָהֳלֶֽךָ׃
יא כִּ֣י מַ֭לְאָכָיו יְצַוֶּה־לָּ֑ךְ לִ֝שְׁמָרְךָ֗

בְּכָל־דְּרָכֶֽיךָ׃
יב עַל־כַּפַּ֥יִם יִשָּׂא֑וּנְךָ פֶּן־תִּגֹּ֖ף בָּאֶ֣בֶן
רַגְלֶֽךָ׃
יג עַל־שַׁ֣חַל וָפֶ֣תֶן תִּדְרֹ֑ךְ תִּרְמֹ֖ס כְּפִ֣יר
וְתַנִּֽין׃
יד כִּ֤י בִ֣י חָ֭שַׁק וַאֲפַלְּטֵ֑הוּ אֲ֝שַׂגְּבֵ֗הוּ
כִּֽי־יָדַ֥ע שְׁמִֽי׃
טו יִקְרָאֵ֨נִי ׀ וְאֶ֥עֱנֵ֗הוּ עִמּֽוֹ־אָנֹכִ֥י בְצָרָ֑ה
אֲ֝חַלְּצֵ֗הוּ וַאֲכַבְּדֵֽהוּ׃
טז אֹ֣רֶךְ יָ֭מִים אַשְׂבִּיעֵ֑הוּ וְ֝אַרְאֵ֗הוּ
בִּישׁוּעָתִֽי׃

Transliteration:

1. Joschew besseter eljon, bezel schadaj jitlonan.
2. Omar ladonaj machssi umzudati, elohaj ewtach bo.
3. Ki hu jazilecha mipach jakusch, midewer hawot.
4. Beewrato jassech lach, wetachat kenafaw techsse, zina wessochera amito.
5. Lo tira mipachad lajla, mechez jauf jomam.
6. Midewer baofel jahaloch, miketew jaschud zohorajim.
7. Jipol mizidecha elef, urwawa miminecha, elecha lo jigasch.
8. Rak beenecha tabit, weschilumat rescha-im tire.
9. Ki ata adonaj machssi, eljon samta meonecha.
10. Lo te-une elecha raa, wenega lo jikraw beoholecha.
11. Ki malachaw jezawe lach, lischmorcha bechol derachecha.
12. Al kapajim jissaunecha, pen tigof baewen raglecha.
13. Al schachal wafeten tidroch, tirmoss kefir wetanin.
14. Ki wi chaschak waafaltehu, assagwehu ki jada schemi.
15. Jikraeni we-e-enehu, imo anochi wezara, achalzehu waachabdehu.
16. Orech jamim assbiehu, wearehu bischuati.

Übersetzung:

1. Wer im Schutz des Höchsten wohnt, der ruht im Schatten des Allmächtigen.

2. Ich sage zum Ewigen: Meine Zuflucht und meine Burg bist Du, mein Gott, auf den ich vertraue.
3. Er rettet dich vor der Schlinge des Jägers, vor der Pest des Verderbens.
4. Mit seinen Schwingen bedeckt Er dich und unter Seinen Flügel findest du Zuflucht, Schild und Mauer ist Seine Treue.
5. Du musst dich nicht fürchten vor dem Schrecken der Nacht, vor dem fliegenden Pfeil am Tag,
6. nicht vor der Pest, die umgeht im Finstern, vor der Seuche, die wütet am Mittag.
7. Wenn auch tausend zu deiner linken Seite und zehntausend zu deiner Rechten fallen, dich trifft es nicht.
8. Du brauchst nur mit deinen Augen zu schauen und wirst sehen, wie es den Frevlern vergolten wird.
9. Denn sagtest du: “Du, Ewiger, bist meine Zuflucht.” Den Höchsten hast du zu deinem Hort gemacht,
10. dir wird kein Unheil begegnen und keine Plage naht deinem Zelt.
11. Denn Seinen Boten hat Er befohlen, dich auf allen deinen Wegen zu behüten.
12. Auf den Händen tragen sie dich, damit dein Fuß nicht an einen Stein stoße.
13. Über Löwen und Giftschlangen wirst du schreiten, junge Löwen und Krokodile wirst du zertreten.
14. “Weil er zu Mir hält, wiil Ich ihn retten, ich will ihn schützen, denn er kennt Meinen Namen.
15. Ruft es Mich, antworte Ich ihm, Ich bin bei ihm in der Not, Ich rette und ehre ihn.
16. Ich sättige ihn mit langem Leben und lasse ihn Meine Rettung sehen.

Quellen:

- Siddur “Schomer Israel”
- http://beerotwomen.ru/молитвы/теилим/теилим-псалом-91/